À VOTRE MAISON D'ÉTÉ
Le MINARD
devrait toujours rester sous la main

Quand le médecin n'est pas à votre portée, quelqu'un se brûle, des piqûres d'insectes s'enveninent, des coupures et des blessures se produisent, des muscles raidissent, des entorses et des foulures surviennent.

Le Liniment Minard est bon pour tout cela. Vous ne saurez rien acheter de meilleur. Préparé depuis 50 ans par la Minard's Liniment Co., Ltd., Yarmouth, N.-E.

Agents vendeurs: 38F
Harold F. Ritchie & Co., Ltd., Toronto

LINIMENT
TRIOMPHE DE LA DOULEUR
MINARD

ALFRED B. PELLETIER
STATUAIRE
Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Epitaphes
Pierre égyptienne — Granites — Marbres. —
ST-BASILE,
Co. Madawaska, N.-B.
1er sept. '33.

POUR MARIAGE
Commandez vos FLEURS à la
PHARMACIE VANWART.

— ECONOMIQUE —
REDUCTION DES DEPENSES POUR VETEMENTS—
c'est le but de toute femme économe. Et il n'y a pas de meilleur moyen d'atteindre ce but que de nous envoyer vos habits tachés, pour un bon nettoyage à sec.
A très petits frais, nous les ferons paraître de nouveau comme neufs. Suivez l'exemple de nombreuses femmes sages et économes, en nous téléphonant.

Service d'appel et de livraison—
Service de blanchissage pour les hommes.

Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R.-H. RICHARDS
27, rue de l'Eglise
EDMUNDSTON, N.-B.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:

1—Un fonds disponible au moment du besoin;

2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échéant au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;

3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;

4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

Y A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN FASSE AUTANT?

SUN LIFE ASSURANCE
Company of Canada
Canada's Leading Life Co.
Ass. en force: $2,400,000,000
Actif: $568,000,000.

G. T. KENNEDY
représentant local
EDMUNDSTON, N.-B.
Rue de l'Eglise — Tél.: 120.21

NOTRE EMPIRE DU NORD

Les gens de coeur, ceux qui veulent établir leurs enfants, même s'ils ne sont pas riches, parce qu'ils peuvent les établir sans que ça coûte cher, tous ceux enfin qui ne veulent plus être inquiets du lendemain, feraient bien de jeter un coup d'oeil sur les terres de notre Empire du Nord.

Ils pourraient par exemple se rendre à la Reine, en Abitibi, et faire une petite visite à la ferme de M Alphée Richard.

Ca paierait leur voyage, car une visite à la ferme de M. Richard vaut toute une journée de bons conseils aussi bien sur la tenue d'une maison, que sur la façon de défricher la terre et de la cultiver.

M. Alphée Richard quittait il y a treize ou quatorze ans l'une des paroisses de la Beauce pour aller tenter fortune dans l'Abitibi.

On nous apprend qu'il valait alors moins d'un million de dollars.

Depuis son arrivée, M. Richard secondé par ses enfants, de solides gaillards qui n'ont pas peur du travail, a fait du défrichement, du labour, des bâtisses. Il a même une grange étable qui a coûté au bas mot $6,000. Il y a de beaux troupeaux d'animaux. C'est un décoré de la médaille du Mérite Agricole. Bref! c'est un "habitant" comme voudraient bien l'être des milliers de fermiers des vieilles paroisses.

M. Richard n'a pas fait de miracles. Il a tout simplement travaillé avec intelligence.

Dans le pays qu'il habite, sur de bonnes terres que le gouvernement donne, où il aide les familles à s'établir, des centaines de bonnes familles canadiennes trouveraient à se placer avantageusement.

Et le service de Colonisation, Chemin de fer National du Canada, Montréal, favoriserait leur voyage.

J. E. LAFORCE

FAITS INEDITS SUR LA VIE DES HUITRES

Les ostréiculteurs qui s'occupent à développer dans les parcs à huitres le nombre et la qualité des mollusques chers aux gourmets ont calculé, après de patientes recherches, qu'une huitre pond six fois par saison, et donne chaque fois 115 millions d'oeufs: soit 690 millions de descendants au rpemier dégré !

Evidemment, tous ces oeufs n'aboutissent pas; beaucoup sont la proie des poissons; et surtout les crabes font des ravages parmi les petites larves qui éclosent, Malgré tout, la proportion de ceux qui évoluent jusqu'à un complet développement est nombreuse et la race n'est pas très près de disparaître.

LA DESTRUCTION DES "COUSINS"

AU PARC ALGONQUIN

S'il faut en croire un rapport émanant du Parc Algonquin et reçu au Canadien National uneguerre nouveau genre sera faite aux "Maringouins" — nom vulgaire des cousins de l'Amérique tropicale, pour parler comme Larousse.

Des expériences faites sous la direction de M. F. A. McDougall, surintendant du Parc Algonquin, ont prouvé que l'on pouvait non seulement détruire les maringouins adultes, mais encore les oeufs de ces derniers en répandant de l'huile usagée de moteur d'aéroplanes dansles mares.

D'autre part les biologistes cherchent aussi un moyen de destruction des petites mouches noires qui naissent non dans les mares, comme on a pu le croire jusqu'ici, mais sur le bord des rapides et des rivières.

Le but de cette guerre sans merci aux maringouins et à la petite mouche noire est de permettre aux amateurs de pêche et aux sportmen en général la visite des régions boisées dans le temps appelé communement "le temps des mouches" qui concermence dans le Parc Algonquin en juin pour se terminer après la première semaine de juillet.

NOTRE-DAME-DU-LAC

Faire-Part—

—M. et Mme Laurent Thériault font prt à leurs parents et amis de la naissance de leur douzième enfant, baptisé le 28 juillet, sous les prénoms de Joseph, Renaud; parrain et marraine: M. e tMme Albert Michaud.

OLIVIER SIDING

M. et Mme Bert Guérette ont fait un voyage de dix jours à Québec et Ste-Anne de Beaupré, où ils ont visité des parents. M. Horace Ouellet les accompagnait. Au retour, ils ont passé par la nouvelle route St-Léonard à St-Quentin, trajet qu'ils ont fait sans difficultés. Ils sont enchantés de leur voyage.

CLAIRVOYANTE CARTOMANCIENNE

Le présent, l'Avenir vous seront dévoilés par Mademoiselle Jeanne qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomancie. Ses révélations vous surprendront, et seront pour vous un guide précieux. Lit dans les cartes comme dans un livre.

Coupez le paquet de cartes trois fois, dites nous quelles cartes vous avez tirées, et envoyez 50 sous bon de poste. Correspondance confidentielle. Pourquoi retarder, écrivez dès aujourd'hui. Adressez:—

MELLE JEANNE
Casier Postal 1100
BEAUCE JONCTION, QUE

Les Personnages de l'Exposition Mondiale du Grain

REGINA CONFERENCE CONGRES MONDIAL DU GRAIN

H. S. FRY

La publicité est la spécialité de Harold S. Fry, de Régina, président du comité de publicité de la Conférence-Exposition Mondiale du Grain.

M. Fry naquit à Buffalo, N. Y., et il obtint le diplôme de B.S.A. de l'Université de Toronto. Pendant trois ans il fut démonstrateur en horticulture au Collège d'agriculture de l'Ontario.

M. Fry entra dans le journalisme avec le "Canadian Countryman" de Toronto, et il fut également rédacteur adjoint du "Farmer's Advocate" et rédacteur-gérant de l'édition de l'Ouest.

En 1927 M. Fry devint associé avec la Coopérative des producteurs de blé de la Saskatchewan, Limitée, mieux connue sous le nom de "Pool du Blé". Il est directeur de la publicité pour cette organisation et apporte dans les travaux de la publicité de la Conférence - Exposition Mondiale du Grain une expérience agricole longue et variée.

Ste-Rose Du Dégelé

La Fête de Ste-Anne —

La paroisse de Ste-Rose du Dégelé, a célébré avec beaucoup d'éclat dimanche, le 26 juillet, la fête de Sainte Anne. Les cérémonies commencèrent la veille par une magnifique procession aux flambeaux. Le départ s'effectua à sept heures du soir de l'église paroissiale pour se rendre à la chapelle érigée en l'honneur de la grande Thaumaturge.Une allocution prononcée par l'abbé J. Eud. Desbiens, curé de la paroisse, suivie de la vénération de la relique termina la première manifestation de la piété des fidèles envers la grande sainte.

Le dimanche, la messe fut chantée par notre vicaire, M. l'abbé Ph. Desbiens, assisté de MM. les abbés F. Blanchet de Ste-Rose et Elie Beaulieu de Trois-Pistoles comme diacre et sous-diacre.

Dans l'après-midi, une foule de fidèles venus des villages environnants vint se joindre aux paroissiens pour la célébration des vêpres par M. le curé J. A. Desbiens. M. l'abbé J. O. Berger, curé de St-Benoit de Packington prononça le sermon de circonstance. Le lendemain, les fidèles se firent un nouveau devoir de venir assister aux messes chantées à la chapelle. Un grand nombre de communions furent distribuées.

Puisse Sainte Anne agréer nos prières et répandre sur nous ses grâces sans nombre.

Va-et-Vient —

MM. et Mmes Léon Dumond de Rivière-Verte, Jos. Castonguay de Van Buren, Thomas Roy, Jos. Paradis et leurs enfants de Québec et Mlle Odélie Castonguay de Van Buren étaient en visite chez MM. Octave Leblanc et Charles Thibault.

—M. et Mme Jos. Deschênes de Rivière du Loup, M. et Mme Jos. Desjardins et Mlle Alma Desjardins de St-Jacques chez des parents et amis.

—Mlle Fabianna Leblanc a passé une huitaine à Edmundston et Van Buren.

—M. l'abbé Elie Beaulieu et Mlle Léontine Beaulieu de Trois-Pistoles étaient en visite chez M. Jos. Beaulieu.

—M. Roland Beaulieu de St-Clément chez son amie, Mlle Mariette Dumond. MM. et Mmes Willie Dupond, Michel Morin et leurs enfants chez des parents et amis.

—Mlle Thérèse Morel d'Edmundston chez son frère, M. Esdras Morel

—Mlle Jeannette Dupond passe une quinzaine à Edmundston.

—M. Albéric Beaulieu et Mlle Régina Beaulieu de Notre-Dame du Lac étaient de passage à Ste-Rose dernièrement en visite chez M. Achille Leblanc.

—Mlle Elmina Blier est de retour d'une promenade à Rivière-du-Loup et St-Alexandre.

—M. et Mme Démétrius Blier, M. Wilfrid Blier, Mlle Gilberte Blier de St-Hyacinthe et Mlle Rachel Blier de St-Alexandre, en visite chez Mme Elz. Ouellet.

—M. et Mme Tél. Landry de St-Epiphane, MM. Hervé Larrivée de Trois-Pistoles, Cléophas Martin de St-Modeste, Mlles Laurencia et Bérangère Landry de St-Epiphane chez M. Alf. Landry.

—Mlles Gertrude et Marthe Deschênes sont de retour d'un voyage à Rimouski et Mont-Joli.

—Mlle Georgette Deschênes nous a quittés pour entrer chez les révérendes Soeurs du St-Rosaire à Rimouski. Nous lui souhaitons courage et persévérance.

GRAND SAULT, N.B.

—M. et Mme Baptiste Deschênes Mesdames Patrice Laforge et Bélone Laforet, Mlle Louise Godbout, accompagnées de MM. Alcide Bellefleur, Bruno Laforêt, et Alfred Côté sont partis en voyage à Québec et Ste-Anne de Beaupré. M. Baptiste Deschênes allait visiter sa mère qui demeure à Ste-Anne de Beaupré depuis ce printemps. Ils visiteront aussi les principales villes du Québec.

—M. et Mme Denis Bourgoin et leur fils Elisé, ainsi que M. et Mme Wilfrid Guérette sont de retour d'un voyage à Rivière-du-Loup, Cacouna Trois-Pistoles, St-Jean de Dieu, etc. En revenant ils ont fait la traversé du lac Témiscouata, pour aller visiter des parents à St-Juste-du-Lac.

—M. et Mme Alcide Violette ainsi que M. Edgar Thériault de Fort Fairfield, étaient de passage à Grand-Sault, dimanche dernier.

—Mme Achille Côté est en promenade chez ses parents, pour quelque temps.

—Mme Alexis Coulombe de Lac-Baker est actuellement en promenade chez sa fille, Mme Johnny Godbout.

—Mme Fred Dubé est, pour une quinzaine, en promenade à Montréal chez des parents.

—Mlles Ernestine Godbout, de Drummond, et Yvonne Thériault, rendaient visite, cette semaine, à M. et Mme André Côté.

—Mme Léopold Bilodeau d'Edmundstonest actuellement en promenade chez ses parents et amis, de Grand-Sault.

—M. et Mme Ferdinand Vaillancourt de Bonaventure, P. Q., étaient en promenade, ces jours derniers, chez leurs parents. Leur fils, M. l'abbé Raoul Vaillancourt, séminariste, les accompagnait.

—Mesdames Alfred Côté, Bruno Laforêt, Fred Dubé et Mlle Marian Bellefleur, ainsi que M. Georges Lavoie, se sont rendus à Fort Fairfield ces jours derniers par affaires.

—Dimanche, le 26, plusieurs gens de Grand-Sault, se sont rendus a Ste Anne de Madawaska pour célébrer la fête de notre patronne. Tous sont revenus avec un souvenir ineffable de cette journée bénie, passée au sanctuaire de la grande Thauma-

?

Avez-vous entendu parler de notre nouvelle

Police a Double Protection

Elle fournit, en cas de décès avant l'âge de 60 (ou 65) ans, le double du montant d'assurance payé ordinairement. Le tarif des primes est modique.

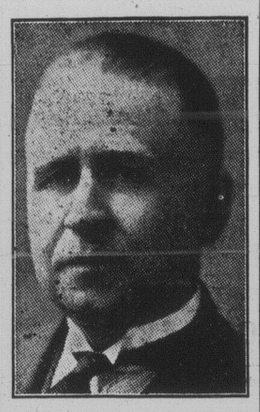
Exemple: A l'âge de 35 ans, une police fournissant une protection de $10,000 jusqu'à 60 ans, et $5,000 par la suite, coûterait $134.75 par année—seulement 1 1-3% du principal

Ce contrat répond tout à fait au besoin d'un montant maximum de protection à un tarif modique.

J. ERNEST HEBERT, "Assurance Générale", Edmundston, N.-B.

THE GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY
HEAD OFFICE - - - WINNIPEG
A-6

LE CHOMAGE



Les sans-travail ont été félicités pour le bon esprit dont ils ont fait preuve au cours de la dépression actuelle par M. Jos. Bradette, M. P. Celui-ci, dans une adresse à Cochrane, Ontario, a promis fortement de plaider leur cause auprès du gouvernement qui, dit-il devrait prendre sur soi des initiatives telles que celles d'une route à la baie d'Hudson et d'une route trans-continentale.

NOTICE OF SALE

To Vitaline Ouellet of the Parish of Madawaska, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and to all others whom it may concern :

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of sale contained in a certain mortgage bearing date the first day of May, A. D. 1922, and recorded in Book J-3, Pages 417-421 as number 22759 of the Madawaska County Records, on the second day of May, A. D. 1922, and made between Vitaline Ouellet of the Parish of Madawaska, in the county of Madawaska, in the Province of New Brunswick, mortgagor, of the first part and Eugene Lajoie of the Parish of Saint Basil, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagee, of the other part:

There will, for the purpose of satisfying the principal and interest secured under and by virtue of the said Mortgage, default having been made in the payment thereof as therein and thereby provided, be sold at public auction in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska, on Monday, the thirty-first day of August, A. D. 1931, at the hour of eleven o'clock, in the forenoon, the following lands and premises in said mortgage, described as follows:

"All that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the Parish of Madawaska, County of Madawaska, and province of New Brunswick, bounded and described as follows: Beginning at a stake standing on the most southerly angle of lot No. 14 granted to Francis Plourde in Range 3. Thence north 48 degrees and 30 minutes west fifty chains. Thence south 41 degrees and 30 minutes west fifteen chains. Thence south 48 degrees and 30 Minutes. East fifty chains and thence North 41 Degrees and 30 Minutes East Fifteen chains to the place of beginning. Containing 75 Acres more or less and distinguished as Lot No. 13 in Range three, east of Iroquois Rier.

"Also all that other certain Lot, Piece or Parcel of Land and Premises situate lying and being in the Parish of Madawaska, County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded as follows: Beginning at a post standing on the line between Lots No. 13 and 12 at a distance of sixty-six rods and two thirds from the base line of Lot No. 13; thence northerly following the division line between lots No. 13 and 12 to the rear of said lots; thence westerly along said rear line 40 rods to a bye-road dividing said lot No.12; thence southerly following said bye-rod to a post standing 66 2-3 rods from the base line of the same; thence westerly 40 rods to the place of beginning.Containing 53 2-3 acres more or less.

Bounded on the upper side line by lot No. 13; on the rear by the rear of those lots; in the lower side line by bye-road running in a parallel line with sideline of said lot No. 12 and on the front by a part of same lot owned and occupied formerly by one Joseph Berube.

Save and excepting a certain lot of land comprised in the description aforesaid sold and deeded by Vitaline Ouellet and Eugene Lajoie and wife to Jos. P. Morin in the month of November 1923.

Together with the appurtenances and all right, title, interest, dower and title to dower, possession, property, claim and demand of the said mortgagors, in, to or out of the said lands and premises.

Mrs. Eugene LAJOIE
Heir at Law and Executrix of the estate of Eugene Lajoie and holder of Mortgage
A. J. DIONNE
Solicitor for Mortgagee
4fs-6a-105.

Le Commerce des Produits Agricoles

Pendant l'année finissant le 31 mars 1931, le commerce total des produits agricoles au Canada (importations et exportations)s'est monté à $455,720,155, se décomposant ainsi: importations, $145,732,632, exportations $309,487,523. Le commerce avec le Royaume-Uni s'est chiffré par un total de $123,109,820 dont $59,235,159 étaient des importations et $153,874,661 des exportations. Pendant a même période les importations de produits de ferme venant des Etats-Unis atteignaient un total de $50,557,870 et les exportations de $42,378,616.

Maintenant enveloppé de cellophane

Votre Vieux Favori *suit* la Marche du Temps

Le Stonewall Jackson est parfaitement conforme à l'idée moderne de protection de la qualité.

Il est protégé par la plus récente et la meilleure des enveloppes transparentes (en cellophane), claire comme le cristal, scintillante et qui conserve chaque cigare aussi frais qu'au jour de sa fabrication.

CIGARES STONEWALL JACKSON 5¢

NOUVELLES DE LA MAISON

Deux irlandais, Pat et Mike étaient ensemble dans l'armée. Un regardant par-dessus l'épaule de Pat demanda: "De qui est-elle ?"

—De ma femme, répond Pat.

Mike remarqua dans l'enveloppe était absolument blanc, ce qui lui fit dire: "Mais Pat, il n'y a rien d'écrit là-dessus !"

—Je sais, répond Pat, ma femme et moi nous ne nous parlons pas.

ELEXIR VIGOL, Tonique du Dr Laporte de Clair, à la PHARMACIE VANWART.

NOTICE OF SALE

To John Robichaud, of the Town of Campbellton, in the County of Restigouche, in the Province of New Brunswick, Harness-maker, and Alvina, his wife, and to all others whom it may concern:—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by virtue of a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 21st day of October A. D. 1920, and made between John Robichaud and Alvina, his wife, of the first part, and Julia Haddad, of the second part, and duly recorded in Book 1-3 at pages 773-776 as No. 22618 of the Madawaska County Records:

THERE WILL BE SOLD for the purpose of satisfying the principal money and interest secured by the said mortgage, default having been made in the payment thereof as therein provided, at public auction, in front of the Court House in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on Tuesday the 15th day of September A. D. 1931, at the hour of twelve o'clock noon, all the lands and premises described in said Indenture of Mortgage as follows:—

"All that certain piece or parcel "of land situate, lying and being in "the parish of Clair, in the County "of Madawaska, in the province of "New Brunswick and bounded as "follows:—Beginning at a post "standing on the southern side of "the great road, thence running a-"long the said great road easterly "sixty one feet, until it reaches a "cross fence at the foot of the hill, thence westerly along the said fence "fifty one feet to another division-"line of land formerly owned by Ho-"nore Soucy and now owned by the "grantors in this indenture and "thence northerly along this latter "line one hundred and thirty five "feet to the place of beginning con-"taining seven thousand five hun-"dred feet more or less."

Together with all the buildings, improvements and appurtenances to the said lands and premises belonging.

Dated this 27th day of June A. D. 1931.

her
JULIA X HADDAD
mark
Mortgagee.

JOSEPH DAVID
Witness
J. E. MICHAUD
Solicitor for Mortgagee.
8fs-9jt-70.

BUREAU DE PLACEMENT:—

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX
De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes.
A Vendre Chez
PHILIPPE MONETTE,
Edmundston, -- -- -- -- --, -- -- N.-B.

Collège Ste Anne
CHURCH POINT

Cours Classique et Commercial Bilingues
Rentrée : — 9 septembre

Conditions particulièrement avantageuses, surtout en ces temps de dépression économique

DEMANDEZ LE PROSPECTUS

COLLEGE SAINTE ANNE
Cté de Digby — Church Point, N. E.

BIERE 1½c le Verre

Pourquoi payer si cher pour avoir de la bière quand vous pouvez faire vous même, sans trouble ni gâchis, sans ustensils spéciaux et à si bas prix une BIERE FORTE et MOUSSEUSE, égale à celle des meilleures brasseries.

Achetez une tin de 2½ lbs.

RITE-GOOD
Combination Malt Extract with Hop Flavour
PRIX: $1.40

Il suffit de faire dissoudre le contenu de la tin dans 5 gallons d'eau bouillante en y ajoutant un morceau de levain et du sucre.

BOUCHONS
CAPSULES
FOURNIS
GRATUITEMENT

Chez votre épicier ou expédié frais de malle payés
par
St. Lawrence Preserving Co.
Reg'd
Québec, Que.

81

Pas de BOUILLAGE — *Pas de* SENTEUR